

LAS PLAZAS DE JUEGOS

INFANTILES

(TRABAJOS LLEVADOS A CABO
PARA SU INSTALACIÓN)

POR

ROGELIO UGARTE B.





LAS PLAZAS DE JUEGOS

INFANTILES

(TRABAJOS LLEVADOS A CABO PARA SU INSTALACIÓN)

POR

ROGELIO UGARTE B.

SECCION CHILENA

BIBLIOTECA NACIONAL BECCION CONTROL



ROGELIO UGARTE B., Primer Alcalde de Santiago.

SECCION CHILENA



LAS PLAZAS DE JUEGOS INFANTILES

(Trabajos llevados a cabo para su instalación)

Inmediatamente después de haberme hecho cargo de la Alcaldía de Santiago, a principios del año en curso, me habló S. E. el Presidente de la República, don Arturo Alessandri, en favor de una hermosa idea propuesta por la distinguida doctora señorita Cora Mayers, referente a la instalación en nuestra capital de las plazas de juegos para niños, que ella había podido ver y admirar en las ciudades de Montevideo y de Buenos Aires, con ocasión de su viaje a Río de Janeiro, llevado a cabo en Septiembre del año próximo pasado.

Tal proposición no podía yo menos de atender con acentuado entusiasmo, pues también me había cabido la suerte de ver cómo en todos los paseos de Montevideo los niños se alegraban en medio de parques o plazas de juegos de toda especie y cómo, a la vez, dirigidos por instructores competentes, desarrollaban sus cuerpecitos con gran beneficio para su salud. Y tuve en cuenta, especialmente, al acoger tan feliz iniciativa, la vida triste que

llevan nuestros niños, ya entre las miserias y el aire viciado de las casas modestas, ya en el aislamiento de las grandes mansiones, y la poca cultura de su físico, debido a la falta de ejercicios y de juegos.

Por estas consideraciones y con el deseo de aportar el concurso de la Alcaldía y el despliegue de todas mis energías y actividades en pro de la mejor preparación de los hombres de mañana de mi patria, hice promesa a S. E. el Presidente de la República y a la doctora señorita Mayers de llevar a cabo la instalación en Santiago de aquellas hermosas plazas de juegos infantiles, que son el adorno más efectivo de los paseos de Montevideo.

Al efecto, pocos días después la Junta de Beneficencia Escolar, institución meritísima que cuida de la mejor formación de nuestros niños, por insinuación de la señorita Mayers, me designó presidente de una Comisión que tendría por objeto trabajar en pro de la instalación de dichas plazas de juegos, la que quedó formada por distinguidas personas que, con real entusiasmo, aceptaron cooperar a la realización de tan simpática obra.

La Comisión celebró su primera reunión en la Sala de la Alcaldía, el 7 de Mayo del año en curso, y a ella concurrieron el Primer Alcalde infrascrito, la doctora señorita Cora Mayers, la Visitadora de Educación Física de las Escuelas del Estado, señorita Ruth Kock, la señora Sara Hinestroza de S. y los señores Nicasio Retamales, Jorge Valdivieso Blanco y el Secretario del Alcalde, señor Alcibíades Sánchez.

Se acordó en esta sesión: instalar tres plazas, una en la Alameda de las Delicias, otra en el Parque Forestal, y otra en la Avenida Matta al llegar a Vicuña Mackenna; instalar un patio escolar en el local de la Escuela Superior de Niñas N.º 21; solicitar el concurso de personas entusiastas y de las principales casas comerciales de la



Doctora Sta. Cora Mayers.

ciudad, por medio de comunicaciones y por gestiones personales de los miembros de la Comisión, y confeccionar los planos y presupuestos para el trabajo proyectado. El Alcalde prometió obtener de la I. Municipalidad la autorización necesaria para ocupar en los paseos mencionados los sitios necesarios para las plazas. (1).

(1) El acta de la sesión municipal de 24 de Mayo de 1923 dice como sigue: «En seguida se da lectura al siguiente proyecto de acuerdo, presentado por el Primer Alcalde señor Ugarte: Teniendo presente: 1.º-Que hav manifiesta conveniencia de propender al desarrollo de las distracciones populares, especialmente si ellas se relacionan con los niños, los cuales carecen de plazas de juegos que les proporcionen una sana alegría; 2.º-Que corresponde a las Municipalidades, como encargadas de promover la educación, fomentar asociaciones particulares de educación o beneficencia, según lo dispuesto en el Núm. 12 del art. 27 (26) de la Ley de Municipalidades vigente; 3.º-Que la Junta de Beneficencia Escolar tiene el propósito de establecer por su cuenta campos de juegos para niños en los paseos póblicos; 4.º—Que una autorización a la referida Junta en ese sentido, no importa la concesión de bienes nacionales de uso público, sino un permiso para que ésta pueda dotar a los paseos de comodidades de las cuales carecen actualmente y que van a servir a la colectividad sin imponerle ningún gravamen,

Y, vista, además, la facultad que confiere el Núm. 8 del art. 26 (25) de la Ley de Organización y Atribuciones de las Municipali dades,

La I. Municipalidad acuerda:

1.º Autorizar a la Junta de Beneficencia Escolar para establecer plazas de juegos, libres y gratuitas, para niños, instalando balancines, trapecios, resbaladeros y demás aparatos necesarios, en la Avenida de las Delicias, entre Avenida del Brasil y calle Cienfuegos, plazuela que queda frente a la fuente alemana en el Parque Forestal, paseo central de la Avenida Matta, entre Camilo Henríquez y Santa Elena y demás lugares que el Primer Alcalde autorice; y

2.º Facultar al señor Primer Alcalde para poner término a dichas autorizaciones cuando lo estime oportuno, y para fijar las condiciones con que deban concederse estos permisos.



Sra, Sara Hinestroza de Sotta Dávila

Aquel primer impulso produjo sus frutos: la prensa toda de la capital aplaudió sin reservas la labor y los proyectos de la Comisión, y, con posterioridad, concurrieron a prestar su cooperación: las señoras Josefina Barros de Valdivieso, Delfina Pinto de Montt, Eduvigis González de Rivas, Marta Gaete de Lea Plaza y Olivia de Mayers; las señoritas Elvira Santa Cruz Ossa y Yolanda Ugarte Labbé; los señores Horacio Manríquez, Pedro León Ugalde, Diego Escanilla, Nicasio Retamales, Julio Bustamante, Augusto Vicuña Subercaseaux, Darío Salas, Rómulo Peña, Carlos J. Edwald, Director Gerente de la Casa Gath y Chaves señor José Urteaga y Gerentes de la misma casa señores Arturo Vieira y Juan Emilio Nario, Ismael

El señor Besoain felicita al autor del proyecto, porque entre nosotros, dice, los niños se desarrollan en tristes condiciones higiénicas, y cree que éste es un gran paso que se dá y que servirá de base para establecer campos de juegos infantiles en todos los barrios de la ciudad.

Ruega al señor Alcalde hacer todos los esfuerzos posibles para que no fracase esta idea, como ocurrió, por falta de ambiente, cuando se impuso esta hermosa tarea el general Moore, acompañado de otras personas.

El señor Escanilla estima que debería la Municipalidad establecer por su cuenta estos juegos en los barrios apartados, para que participen de ellos los niños más pobres, que son talvez los que más necesitan de los ejercicios higiénicos. Promete por su parte, estudiar el asunto y presentar un proyecto sobre la materia.

El señor Retamales pide al señor Alcalde que recomiende a la Junta de Beneficencia Escolar la instalación de esos juegos en las Poblaciones de San Eugenio y Santa Rosa.

Cerrado el debate, el proyecto de acuerdo fué aprobado por unanimidad».

El señor Quiroga insinúa la conveniencia de instalar estos juegos en el Parque Cousiño.

El señor Cariola recomienda que, al establecerlas en el Parque Forestal, se trate de no entorpecer el paseo central.

Valdés Alfonso, Oscar Gacitúa, Ismael Piedrabuena, Enrique Botinell, Luis Pezoa y Humberto Gollarte, y la Asociación Cristiana de Jóvenes, los vecinos de la Avenida General Velásquez, el Bando de Piedad de Chile y otras personas e instituciones. Y pudo contarse, para la realización del plan de trabajos propuesto, con las donaciones que paso a enumerar:

- 1.º—La Casa Gath y Chaves obsequió generosa y entusiastamente una dotación completa de aparatos para la plaza de juegos de la Alameda de las Delicias, entre Cienfuegos y Brasil, haciendo su instalación por su cuenta y bajo la dirección de uno de sus altos jefes, el señor Juan E. Narios.
- 2.º—La Sociedad Buques y Maderas obsequió la madera necesaria para hacer el cierro de la plaza de Alameda, ya nombrada.
- 3.º—La Sociedad Maderera Malvoa obsequió nueve piezas de roble para columpios.
- 4.º—La Fábrica de Cordeles Reich proporcionó los cordeles para el aparato llamado «paso volante».
- 5.º—La Fábrica de Parquett Küpfer Hnos. regaló dos balancines trasportables.
- 6.º—*La Escuela de Artes y Oficios* confeccionó, por su cuenta, tres piezas de bronce para el aparato llamado «paso volante».
- 7.º—La Fundición Libertad regaló \$ 100 en dinero y ofreció proporcionar algunos útiles, como cordeles, trompos y palanquetas.

- 8.º—La Casa Francesa regaló \$ 100.
- 9.°-La Casa Muzard regaló \$ 200.
- 10.—El señor don Rafael Sotomayor Neuhaus contribuyó con \$ 500 para el pago de la instalación de alumbrado eléctrico de la Plaza de Alameda.
- 11.—La Casa Siemens Schuckert ofreció los materiales necesarios para hacer las instalaciones de alumbrado de las plazas que se formaren, ofrecimiento que aún no ha sido aprovechado; y
- 12.—S. E. el Presidente de la República contribuyó con la suma de \$5,000, que fueron puestos en manos de la señorita Elvira Santa Cruz Ossa, persona que se encargó de su inversión.

Con todos estos preparativos y materiales se procedió a llevar a cabo la instalación de la Plaza de Juegos que hoy día puede verse en la Alameda de las Delicias, entre las calles de Cienfuegos y Brasil. Para el efecto, uno de los Gerentes de la Casa de Gath v Chaves, el señor don Juan E. Narios, y la representante de la Comisión, señorita Elvira Santa Cruz Ossa, de común acuerdo, tuvieron a su cargo la vigilancia de las labores, a las que contribuyó con sus acertados consejos y buenas insinuaciones y aún con su trabajo personal, el señor don Jorge Valdivieso Blanco. La Alcaldía proporcionó el personal de trabajadores, bajo la dirección del Comisario de Policía de Aseo de la 1.ª Comuna, don Carlos Hernández, y proporcionó. asimismo, muchos materiales indispensables, como cal, cemento, arena, ladrillos, cañerías para el agua potable, tierra vegetal, plantas, etc. Los Talleres Municipales se encargaron de la confección de rejas y otros aparatos. Una buena instalación de alumbrado eléctrico completó la obra.



Don Jorge Valdivieso Blanco.

Después de un constante trabajo de un par de meses, con el concurso entusiasta y decidido de las personas nombradas, la primera Plaza de Juegos pudo inaugurarse con una hermosa fiesta que constituyó uno de los números más simpaticos del programa de las fiestas patrias de Septiembre.

SECCION CHILENA



Inauguración de la primera Plaza de Juegos

(De «El Mercurio» del 18 de Septiembre de 1923)

Imponente ceremonia a que dió lugar ayer la inauguración de la primera Plaza de Juegos Infantiles.—Concurren el Presidente de la República, los Ministros de Estado y altas personalidades.—El Primer Alcalde de Santiago, don Rogelio Ugarte, hace entrega de la Plaza, en nombre de Santiago, a la Junta de Beneficencia Escolar.—Contesta la señorita Elvira Santa Cruz Ossa.

Con especial solemnidad se llevó a efecto en la tarde de ayer la inauguración de la primera Plaza de Juegos Infantiles, que ha sido habilitada en la Alameda de las Delicias, entre las calles de Cienfuegos y la Avenida Brasil, y que constituye una hermosa obra de adelanto comunal, cuya realización se debe al noble propósito de proporcionar sanos entretenimientos a los niños del pueblo.

La concurrencia

El anuncio de la fiesta hizo que desde temprano se congregara en el local de la Plaza de Juegos una multitud de personas que habían acudido a conocer las instalaciones que allí se han hecho y a imponerse de los detalles de la ceremonia de la inauguración.

Mientras tanto, centenares de niños se entregaban a las delicias de los columpios, trapecios, deslizadores, formando una verdadera algarabía con sus gritos de alegría.

Llega S. E.

A las 4 de la tarde llegaba el Presidente de la República, don Arturo Alessandri, prorrumpiendo las bandas con los acordes de la Canción Nacional, y la numerosa concurrencia con sus entusiastas vivas al Primer Mandatario.

En esos mismos instantes llegaban también el Ministro del Interior, don Domingo Amunátegui; el de Instrucción Pública, don Alcibíades Roldán, y el de Guerra, general don Luis Altamirano, y el edecán de S. E., capitán de fragata don Silverio Brañas.

En la Plaza de Juegos fueron recibidos por el Primer Alcalde, don Rogelio Ugarte, por el regidor don Gustavo Walker Martínez y por el Secretario del Alcalde, don Alcibíades Sánchez.

Estaban también presentes los miembros de la Junta de Beneficencia Escolar, señorita Elvira Santa Cruz Ossa, señora Sara Hinestroza de Sotta Dávila, don Manuel Rivas Vicuña, don Jorge Valdivieso Blanco y don Rómulo Peña; los señores don José Urteaga, don Arturo Vieira y don Juan E. Nario, gerentes de la Casa Gath y Chaves, a cuya generosidad se deben los diversos juegos que se han instalado en la Plaza de la Alameda; el Prefecto de Policía, don Julio Bustamante, y el Comisario de la Policía de Aseo don Carlos Hernández.



S. E. el Presidente de la República, don Arturo Alessandri, y el Primer Alcalde don Rogelio Ugarte B., rodeados de niños en la inauguración de la primera Plaza de Juegos.

Se inicia el acto

En conformidad al programa que se había confeccionado para este acto, correspondió en primer término hablar al Primer Alcalde, don Rogelio Ugarte, para hacer entrega de la Plaza, en nombre de la ciudad, a la Junta de Beneficencia Escolar.

El eco de las palabras finales del discurso del señor Ugarte fué acogido por una cariñosa ovación de parte de la concurrencia y por las felicitaciones de las distinguidas personalidades que lo escuchaban.

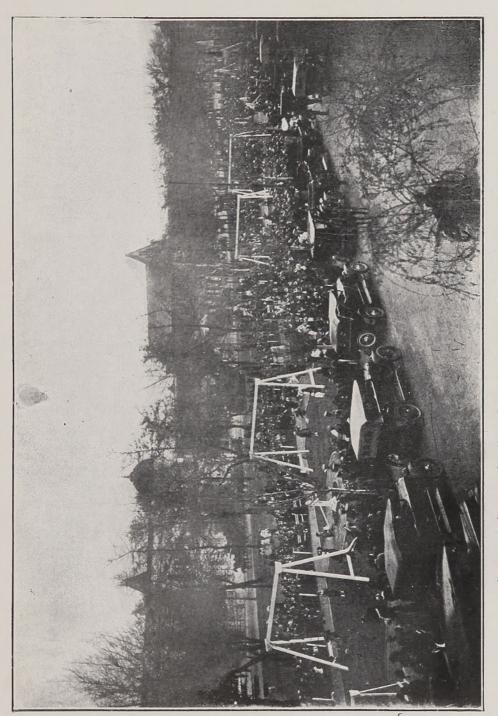
A continuación, ocupó la tribuna la señorita Elvira Santa Cruz Ossa, agradeciendo de parte de la institución nombrada las actividades desplegadas por el Alcalde y cuyo fruto era la Plaza de Juegos que en esos instantes se inauguraba.

El discurso de la señorita Elvira Santa Cruz constituyó una pieza oratoria de verdadero valor literario. En ameno estilo, la señorita Santa Cruz estudió la importancia que las Plazas de Juegos Infantiles tienen para la cultura de un pueblo, y cómo, mediante ellas, se puede hacer obra efectiva en bien de la raza.

El público tributó a la señorita Santa Cruz Ossa una salva de aplausos que se prolongó por varios minutos. El texto de este discurso lo publicaremos en una de nuestras ediciones próximas.

Por último, habló don Abel Saavedra, en representación de la Federación Universitaria de Chile, expresando que esta institución se asociaba con justo regocijo a la laudable iniciativa del Primer Alcalde.

Como los anteriores oradores, el señor Saavedra fué muy aplaudido.



Durante la inauguración de la Plaza de Juegos de la Alameda de las Delicias.

Visita a la Plaza

En seguida, el Primer Alcalde invitó a los asistentes a conocer la disposición que tendrán los jardines y a imponerse de los diversos aparatos para juegos y ejercicios de los niños, que ya han sido instalados.

Durante este paseo los asistentes se detuvieron a contemplar la elevación de un globo, el que, una vez lleno de gas, en rápida ascensión remontó el espacio; pero, alcanzado por una corriente de aire, fué a dar contra los alambres telefónicos, en donde quedó enredado, y luego el fuego que alentaba su impulso a la altura hizo presa de él reduciéndolo en pocos instantes a cenizas.

La concurrencia había seguido atentamente las incidencias de esta primera elevación, y una exclamación de desconsuelo se dejó oir cuando ya el globo fué consumido por las llamas. El Presidente de la República, dijo entonces a sus acompañantes: Estas son las tiranías que el progreso pone a la libertad.

Después de recorrer la comitiva los diversos aparatos destinados a los juegos infantiles, y de visitar el monumento a los escritores de la independencia, que ha sido restaurado debido a los esfuerzos del Primer Alcalde de Santiago, monumento que dentro de poco será inaugurado oficialmente, se puso término a la ceremonia de la inauguración.

Antes de retirarse, el Presidente de la República felicitó al Primer Alcalde, don Rogelio Ugarte, y a la señorita Elvira Santa Cruz Ossa, por el éxito alcanzado en esta noble empresa, que redunda en positivos servicios de bien público.



Don José Urteaga, Director Gerente de la Casa Gath y Chaves

El discurso del señor Ugarte

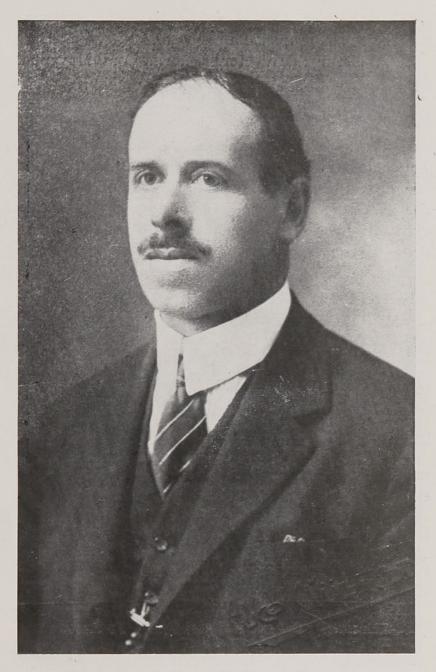
Damos a continuación el discurso pronunciado por el Primer Alcalde, don Rogelio Ugarte:

«Señores: Se afana la humanidad en su carrera constante y eterna por el camino de la evolución, tras la conquista del bienestar y de la dicha, y cada pueblo contribuye a la realización de esa finalidad, elaborando su propio perfeccionamiento.

Pero la fuerza vital de una nación depende de la fuerza vital del individuo. Por eso, un cuerpo sano en el cual se abriga una inteligencia desarrollada, un espíritu fuerte y bien guiado, es el elemento fundamental para la grandeza y felicidad humanas.

Formar convenientemente al individuo debe ser, en consecuencia, nuestra principal preocupación. Y así, cuanto contribuya al desarrollo físico o moral del niño, constituirá el cimiento de una obra grandiosa.

Una joven en cuyo cuerpo débil y ligero se alimenta una alma superior, admiró en tierra extranjera, allá en las plazas de las ciudades uruguayas, cómo los niños agitaban gozosos sus cuerpecitos, cómo respiraban a pulmón lleno aire abundoso, cómo fortalecían sus músculos y alegraban sus espíritus con los variados juegos que ofrecen aquellos parques de diversiones infantiles que allí mantiene un pueblo celoso de la preparación del elemento básico del bienestar social. Y ella, al volver al hogar, pensando en la tristeza con que cruzan la vida los niños de su patria, alentada de fe, llegó hasta S. E. el Presidente de la República en demanda de su ayuda para proporcionar un poco de alegría a los niños de su tierra. S. E., comprendiendo el alto alcance de esa idea,



Don Juan E. Nario, Gerente de la Casa Gath y Chaves,

pidió al Primer Alcalde de Santiago, la realizara de acuerdo con su propiciadora.

La distinguida doctora señorita Cora Mayers, fué aquella mujer.

Hoy, cuando su idea se ha cristalizado en la realidad mediante el esfuerzo del Alcalde que habla y el trabajo entusiasta de cada miembro de la comisión especial de la Junta de Beneficencia Escolar, que se preocupa de ello, cuando se inaugura la primera Plaza de Juegos, la señorita Cora Mayers, muy lejos de nosotros, allá en tierra extranjera, en un torneo científico, defiende y labra con provecho el prestigio de su patria querida.

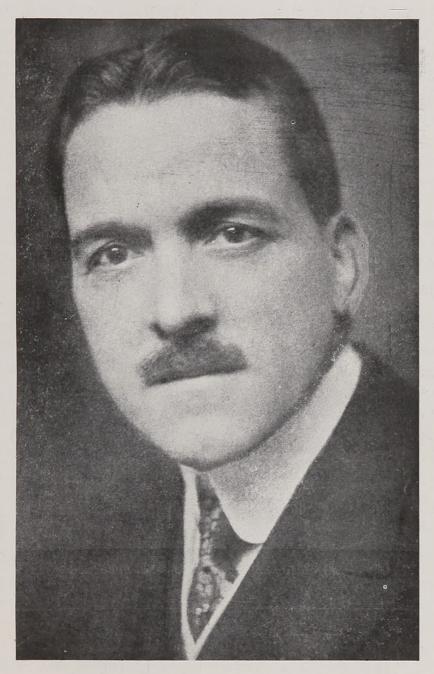
Valga, señores, este recuerdo, como una prueba de nuestro reconocimiento y real gratitud.

La Plaza de Juegos que hoy se inaugura, para cuya construcción la Casa Gath y Chaves ha contribuído con la totalidad de los aparatos y el servicio personal y entusiasta de uno de sus altos jefes, el señor don Juan E. Nario, no será la única en Santiago. Muy pronto, en diversos paseos, se habilitarán otras más, y las habrá también en cada pueblo de la República, porque el Alcalde que habla, por medio de una circular acompañada de planos y demás indicaciones, ha solicitado de todos sus colegas del país las establezcan también en sus comunas, petición que ha sido acogida con marcado entusiasmo.

En ellas los niños chilenos cultivarán sus organismos y fortalecerán sus espíritus, en medio de la satisfacción y la alegría.

El juego aislado entre las murallas de la casa, poco vale.

El juego colectivo es la mejor de las escuelas para la formación del carácter y la personalidad. En él el niño pospone todo egoísmo, y la alegría le hace optimista; encuentra en cada compañero un justo metro para avaluar



Don Arturo Vieira, Gerente de la Casa Gath y Chaves,

su valor propio y para aprender, paralelamente, a apreciar el valor de los demás; desarrolla la confianza en su poder y el gusto de medirse caballerosamente con sus iguales; forma su voluntad; aumenta su energía; responde a resoluciones; aprende a comprender lo que es hacedero y razonable en el manejo de su yo, como individuo o como parte de su grupo; en resumen, se prepara como elemento necesario para el equilibrio y el bienestar sociales.

Vengan, pues, a esta Plaza todos los niños, para fortalecer sus músculos, para desarrollar sus cuerpos, para formar sus almas, para disfrutar de alegría, bajo las frondas de estos árboles añosos; ella les llama con sus juegos.

Yo entrego a la ciudad este jardín de juegos infantiles, al cuidado de la Junta de Beneficencia Escolar, meritoria institución que ha patrocinado su establecimiento. Y hago votos porque los hombres de manaña, que habremos de formar con nuestra obra, sean muy buenos labradores del bienestar y de la grandeza de la patria».

Discurso pronunciado por la señorita Elvira Santa Cruz Ossa.

«SEÑORES:

Dicen que sólo en los «Cuentos de hadas» se realizan todos los deseos. Pero ¿cómo es que hoy vemos realizado este sueño que no hace aún tres meses parecía una de esas tantas quimeras que la realidad desvanece en medio de las congojas del desaliento?

¿Qué varilla de virtud ha tranformado este sitio, hollado ayer no más por los caminantes, en Plaza de Juegos Infantiles?



Sta. Elvira Santa Cruz Ossa, que tiene a su cargo la dirección de la Plaza de Juegos de la Alameda de las Delicias.

¿Fueron enanitos encantados los que a la luz de la luna abrieron surcos y alzaron palizadas? ¿Fueron duendes los que arrojaron polvo de oro en los caminos? ¿Quién es ese mago generoso que transporta aquí tantos juguetes?

Nó; no es éste un prodigio sobrenatural... la lámpara maravillosa de Aladino se encendió al calor de un sentimiento noble... Este es un milagro de la voluntad firme y soberana del hombre, puesta al servicio del más alto ideal.

No hace mucho tiempo aún, la Junta de Beneficencia Escolar pidió su concurso para la instalación de plazas de juegos a la Ilustre Municipalidad. Quiso la suerte que esta Corporación estuviera en manos de un Alcalde progresista que, comprendiendo el trascendental alcance que para el progreso del país tiene la cultura del niño, acogió la idea con entusiasmo, prestándole en todo momento su atención.

Y fué tan comunicativo su entusiasmo que, contagiados todos, obreros y patrones rivalizaban en el deseo de embellecer esta Plaza que había de recrear a los niños, y hasta la tierra que socavaban se mostraba propicia al sacrificio, como si comprendiera que no horadaban sus entrañas para abrirles surcos a la muerte sino para preparar la cuna de la alegría, de esa alegría que a los espíritus mezquinos parece cosa superflua y que sólo saben justipreciar las almas escogidas que comprenden que «dar alegría es también obra de misericordia...».

Y así fué formándose esta Plaza. Nunca hubo, para los que en ella laboraron, una hora de desaliento; los obstáculos se allanaban como por arte de magia y hasta los transeuntes ociosos le dedicaban cariñosas atenciones. Tampoco le faltó el apoyo moral de las autoridades locales y de la prensa, y nos es grato constar que S. E. el Presidente de la República impulsó y alentó en todo momento nuestros esfuerzos.

Si esta iniciativa no hubiere hallado cooperación, ciertamente que habría caído en el abismo estéril donde caen tantos proyectos de bien público y no habría podido seguir la senda que va del germen al fruto, de la quimera a la realidad.

La Junta de Beneficencia Escolar recibe de la Ilustre Municipalidad esta Plaza de Juegos Infantiles, y me encarga prometer en su nombre que hará de ella no sólo un sitio de recreo para el hijo del obrero, sino también una escuela de cultura y de civismo.

Sabemos que se nos confía una misión sagrada. La han puesto en manos nuestras porque saben que esa unión de la mujer y del niño es siempre provechosa para ambos. Ella le dará esa ternura instintiva, que es la nota peculiar de todos sus afectos, y el niño le dará en cambio esa muda gratitud que irradia de las pupilas inocentes bañadas de felicidad.

Recuerdo que cierta vez, atravesando de prisa la Alameda, atrajo mi atención la música de un carrousel. Un enjambre de chicos cabalgaba alegremente sobre los caballitos de palo. Cerca de mí un niño harapiento seguía con tristes miradas el balanceo del carrousel.

—«¿Querrías dar una vuelta? Yo te la pago»—le dije.

El chico miró su raído traje y, con desconsolador acento, me respondió:

--«¿Me dejarán subir?»

Un instante después el niño harapiento trepaba a uno de los caballitos giratorios.

En cada vuelta del carrousel mi pequeño protegido me enviaba una sonrisa tan llena de gratitud, que yo la aguardaba palpitante y ella llenaba de regocijo todo mi ser. Me parecía que estaba bebiendo la esencia divina de una almita inocente, y aquella mirada cariñosa me acompañó toda la tarde. Poco fué lo que yo dí para lo que recibiera...

Así creo yo también que esta Plaza nos dará en suaves emociones mucho más de lo que nosotros podamos dar.

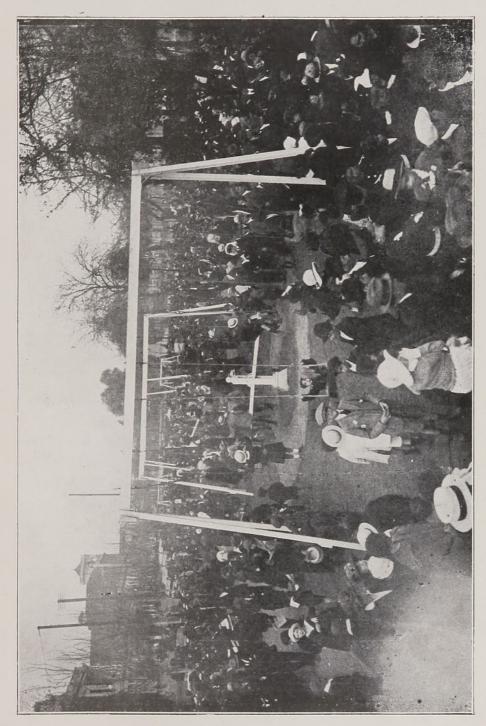
Aquí vendrán a jugar en los días festivos los niños de la clase obrera y los de la aristocracia; sus padres nos los confiarán, y serán nuestros favoritos los más pobres, los más desamparados, esos niños que antes de tener conciencia de sus actos saben ya del dolor y de la vergüenza... esos niños que en la inmundicia del conventillo o en la lóbrega calleja se inician en la carrera del vagabundaje.

Aquí hallarán expansión para sus impulsos juveniles, aquí treparán por bandadas por trapecios y columpios y, con la deliciosa inconciencia de la niñez, por algunas horas se considerarán felices y olvidarán sus penas.

Cada domingo, manos infantiles izarán la bandera nacional en medio de cantos patrióticos, y la mayor recompensa de buena conducta de nuestros amiguitos será la de merecer el honor de izar el pabellón de la patria...

¡Qué alegres van a estar los niños del conventillo insalubre!...

Mucho se ha discutido sobre el nombre que ha de llevar esta Plaza... Yo la denominaría Plaza de Juegos de la Esperanza... porque todo está aquí en germen... Los arbolitos aún no se arraigan a la tierra, el césped aún no asoma su pelusa verde; también son preciosos retoños de la vida los que alegrarán con sus risas y juegos este sitio... Y así como esta Plaza espera ansiosa



Plaza de Juegos de la Alameda de las Delicias, durante su funcionamiento en un día de fiesta.

la sombra protectora de los árboles, así también el país todo lo espera de la nueva generación.

Para los niños, el porvenir es la aurora que se levanta, en tanto que para nosotros es el ocaso que termina... Pero ¿quién puede asegurar que sea más hermosa la luz del amanecer que la del crepúsculo? El mismo sol produce ambos prodigios; del mismo modo, si para cada época de la vida reservamos un ideal que ilumine nuestra senda, en cada edad hallaremos también satisfacciones y consuelos...

La vida nos ofrece grandes ocasiones de ser felices.; pero no vayamos a buscarlas en la satisfacción del placer ni en el egoísmo... La felicidad imperecedera está aquí, en las obras de bien social, en obras que dejen su estela luminosa muchos, muchísimos años después que nosotros hayamos desaparecido... Nosotros somos los sembradores, otros recogerán la cosecha, pero no olvidemos que sin el germen no puede haber fruto.

Vaya, pues, en nombre de la Junta de Beneficencia Escolar, nuestra gratitud más entusiasta a la Ilustre Municipalidad, a su muy digno Alcalde, don Rogelio Ugarte, a los directores de la Casa Gath y Chaves por sus generosas dádivas, a los funcionarios municipales que prestaron su desinteresado concurso y a todos los abnegados obreros que revistieron su ruda tarea con el manto real del idealismo.



Fiesta efectuada en la Plaza de Juegos de la Alameda

El significativo acto de ayer.—Reparto de premios a los guardianes

(De «El Diario Ilustrado» del 7 de Enero de 1924)

En la tarde de ayer se efectuó en la Plaza de Juegos Infantiles de la Alameda de las Delicias, entre las calles de Cienfuegos y Avenida del Brasil, la repartición de premios a los guardianes de la 5.ª Comisaría, por la labor que han desplegado para mantener la conservación de ese centro de entretenimientos de los niños.

Al acto concurrieron la señorita Elvira Santa Cruz, el prefecto de policía, señor Julio Bustamante; el sub-prefecto, señor Carlos Dinator; el comisario inspector, señor Casiano Espinoza; el sub-comisario señor Carlos Ballesteros, y delegaciones de todas las comisarías.

A nombre del Bando de Piedad habló el señor Agustín Palma, para agradecer al Alcalde señor Rogelio Ugarte el establecimiento de estas plazas de juegos infantiles, agradecimiento que hizo extensivo a la señorita Elvira Santa Cruz, por su labor en pro del mantenimiento de uno de estos campos de sports infantiles.

En seguida agradeció a los guardianes el celo que despliegan por la conservación de esas plazas donde acuden los niños a recrearse.

A continuación, el prefecto señor Bustamante pronunció el siguiente discurso:

«Señoras y señores: El activo y entusiasta Alcalde de Santiago, después de su viaje al extranjero, trajo a Santiago la idea progresista de estas plazas de juegos para niños, sitios destinados únicamente al solaz y a la alegría infantiles, y a propender insensiblemente a la educación cívica del niño.

Pero esta bella idea no habría podido tomar cuerpo, no habría podido ser llevada rápidamente a esta hermosa realidad, sin el desinteresado y entusiasta concurso de un grupo de damas de nuestra sociedad, que forman en las filas de la Junta de Beneficencia Escolar.

El altruísmo de esas damas, ese fuego sagrado que ellas saben poner en todo lo que acarree beneficios a las masas escolares, son la palanca con que en tan breve plazo se ha levantado este bello campo de esfuerzo. A ellas, pues, corresponde todo el honor.

Ellas, sin embargo, han querido detener un momento la plácida carrera de su obra, para premiar en forma pública a unos cuantos guardianes de la Policía de Santiago, por el modesto concurso que con su presencia les han debido prestar diariamente para el mayor orden de estas expansiones infantiles.

Como jefe superior de esos guardianes, yo debo agradecer efusivamente esta distinción, pero debo declarar también que ella es debida únicamente a la gentileza y bondad de la vice-presidente de la Junta, señorita Elvira Santa Cruz. Esos guardianes sólo habían cumplido con

su deber, y el mayor premio para ellos es el haber podido ser útiles a esta bella obra; no necesitan ser premiados para continuar atendiendo gustosos estos servicios, que ya lo habían sido bastante con las satisfacciones diarias de presenciar las santas alegrías de los niños, y cooperar modestamente a la noble misión que la Junta de Beneficencia Escolar se ha impuesto.

Gracias, señoras, a nombre de toda la policía, y permitidme formular los votos que toda ella hace en estos momentos por el auje creciente de esta bella obra.

He dicho».

Por último, usó de la palabra el guardián señor Juvenal Vigorena, para agradecer en nombre de sus compañeros, la distinción de que eran objeto.

Expresó que ellos sólo habían sabido y sabrían cumplir con sus deberes, base de toda disciplina.

Las palabras de este servidor público merecieron el aplauso de los asistentes.

Fueron agraciados con premios los siguientes guardianes de la 5.ª sección: señores Olegario Bahamondes, Manuel Carrasco, Ernesto Cortés, Juvenal Vigorena, Darío Salazar y Carlos Rodríguez.

SECCION CHILENA





INSTALACION DE LA SEGUNDA PLAZA DE JUEGOS

El distinguido vecino de la capital señor don Ismael Piedrabuena, comprendiendo la gran importancia que para el cultivo de nuestros niños tienen las plazas de juegos, obsequió una dotación completa de aparatos para la instalación de un segundo centro de esta especie, de cuyo arreglo él mismo cuidó con marcado entusiasmo.

Para su ubicación se eligió uno de los sitios más pintorescos de la capital: un amplio espacio de terreno en el Parque Forestal, formado a modo de terraza y rodeado de árboles gigantes, de jardines y de una laguna de la cual él se separa por medio de una balaustrada.

Con los buenos trabajos allí realizados bajo la dirección del Comisario de la Policía de Aseo, don Carlos Hernández, esta segunda Plaza de Juegos presenta un aspecto de belleza imponente.



Don Carlos Hernández.

Completan su bondad dos amplias pérgolas para enredaderas, un hermoso kiosko para música, una apropiada instalación de alumbrado eléctrico, algunos cuidados jardines y, colocado en la parte principal de la Plaza, el monumento al gran ciudadano argentino General don Bartolomé Mitre, de líneas severas, colocado sobre un sobrio y seccillo pedestal de piedra.

Levantado tal monumento en ese punto, se diría que Mitre preside los juegos que habrán de formar sanos, robustos, alegres y optimistas a los hombres de mañana de esta tierra que él quiso de verdad, para enseñarles, con el ejemplo que constituye su vida, la noble doctrina de mantener siempre inalterable, estrecha y sincera la amistad que une a los pueblos chileno y argentino, y la justa consideración de lo que es el patriotismo y de lo que valen la honradez, el trabajo y el esfuerzo.



Monumento al General don Bartolomé Mitre, colocado en la Plaza de Juegos Infantiles que lleva su nombre,

Con el nombre de este esclarecido argentino fué inaugurada esta segunda Plaza de Juegos Infantiles, al atardecer del día 2 de Diciembre de 1923. En la edición de «El Mercurio» del día siguiente al indicado se dió cuenta de dicha inauguración en esta forma:

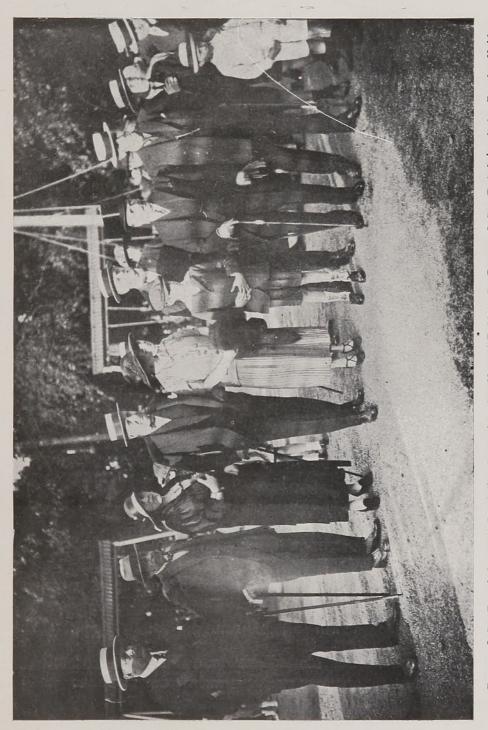
La inauguración de la Plaza de Juegos Infantiles «General Bartolomé Mitre»

Se verifica ayer con extraordinaria so'emnidad.—Concurren al acto los Embajadores de Argentina y Estados Unidos y otras distinguidas personalidades.—El Alcalde señor Ugarte hace entrega de la nueva Plaza, rindiendo un cariñoso elogio al ilustre patricio argentino.—Brillante improvisación del Embajador Argentino don Manuel E. Malbrán.

Ayer fué inaugurada, con especial solemnidad, en esta capital, la Plaza de Juegos Infantiles «General Bartplomé Mitre», que, como se sabe, se encuentra ubicada en el Parque Forestal, frente al Palacio de Bellas Artes.

Es ésta la segunda plaza de juegos infantiles con que cuenta la capital, y su inauguración se debe en gran parte a los esfuerzos del primer Alcalde don Rogelio Ugarte y del señor Ismael Piedrabuena, entusiasta cooperador que ha obsequiado todos los aparatos y elementos de juego con que cuenta esta Plaza.

El acto realizado ayer, con motivo de la inauguración, no sólo tuvo el carácter de un acontecimiento local, sino que constituyó una demostración de la amistad chileno-argentina, como lo dejaron de manifiesto los discursos del Embajador Argentino y del Alcalde de San



Exemo. Señor Embajador de la República Argentina, don Manuel E. Malbrán; Exemo. Señor Embajador de los Estados Unidos, Mr. William Miller Collier; Primer Alcalde de Santiago, don Rogelio Ugarte B., y algunos señores y damas argentinas, durante la inauguración de la Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre"

El acto de la inauguración

Poco después de las 6 de la tarde el local de la Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre», presentaba un hermoso golpe de vista, invadida por gran número de familias que, acompañadas de los pequeñuelos, recorrían las diversas secciones del campo.

Al fondo de la Plaza se destacaba el busto del General don Bartolomé Mitre, cubierto con las banderas de Chile y Argentina.

Un grupo de niñitas de la Escuela Arriarán entonaron varios cánticos patrióticos, alternados con los números de música que ejecutaba una banda militar.

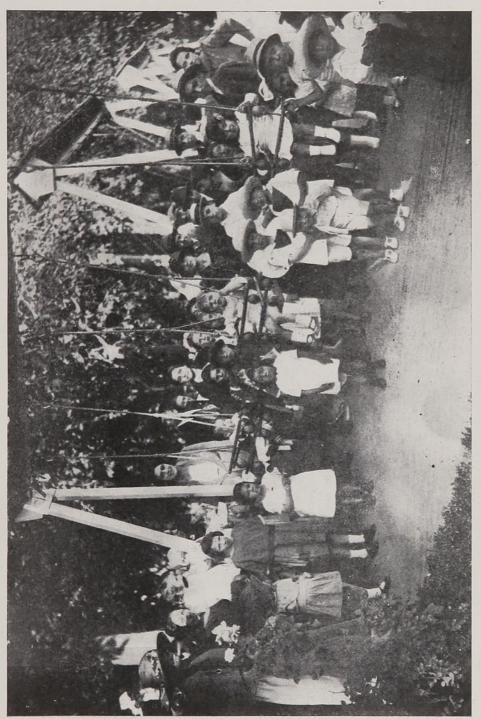
Minutos después de la bora anunciada para la inauguración, llegaron al local de la Plaza, el Embajador Argentino, don Manuel E. Malbrán; el primer Alcalde de Santiago, don Rogelio Ugarte; el Embajador de Estados Unidos, Mr. William Miller Collier; los regidores señores Luis Alberto Cariola, Gustavo Walker Martínez y Nicasio Retamales, altos funcionarios municipales y de la administración pública y otras distinguidas personalidades.

Habla el primer Alcalde don Rogelio Ugarte

Al hacer entrega de la Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre», el Primer Alcalde don Rogelio Ugarte pronunció el siguiente discurso, que fué interrumpido en varios de sus pasajes por los aplausos del numeroso público que allí se había reunido:

Excmo. señor Embajador de la República Argentina, Excmos. señores representantes de naciones extranjeras, señores:

Los árboles no llegan a ser corpulentos y frondosos,



Aspecto de la "sección guaguas" de la Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre" durante la inauguración de este hermoso paseo.

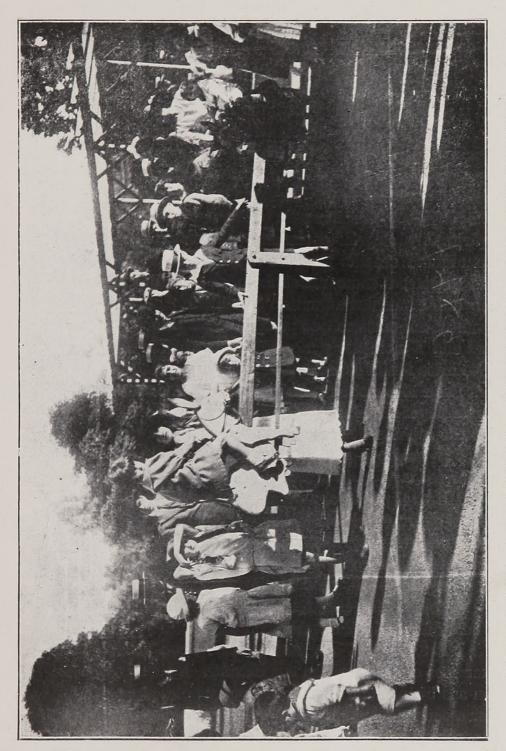
ni capaces de elevar airosamente sus copas hacia el espacio y la luz, si en sus primeros tiempos no tienen rectitud para sus troncos, tierra generosa que les sustente y agua abundante que refresque sus raíces y les proporcione la corriente en que recojan los elementos constitutivos de su savia.

De idéntico modo, no logran transformarse en seres capaces de triunfar ante las dificultades de la vida, en coeficientes efectivos de progreso, quienes no desarrollan sus espíritus dentro de un cuerpo ágil y sano y bajo ese aliento propulsor que dan la alegría, el optimismo y la confianza en las propias fuerzas.

Por eso el Alcalde que habla, en su anhelo de contribuir a la mejor formación de los hombres de mañana de nuestra patria, acogió con entusiasmo y cariño la hermosa idea de establecer en Santiago las plazas de recreos infantiles, que lleva a la realidad con el concurso decidido de las personas que comprenden lo que vale el tesoro que se guarda en el niño, cuando bien se le cultiva.

Para esta segunda Plaza de recreos que hoy entrego a la ciudad, no ha faltado un corazón generoso, un hombre altruista; ella presenta sus variados juegos gracias al distinguido vecino don Ismael Piedrabuena, quien, con su concurso pecuniario y su trabajo personal, la ha habilitado en forma conveniente.

Aquí podrán venir los niños santiaguinos para desarrollar sus cuerpecitos con ejercicios agradables; aquí hallarán campo para sus inquietudes, aire abundoso para sus pulmones, luz y calor, frescura y sombra bajo el ramaje soberbio de estos árboles robustos, fuerza de vida, de amor y de belleza sobre la tierra rica y bajo el cielo plácido que brinda a los espíritus la suprema poe-



Niños que se divierten, durante la fiesta de inauguración de la Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre".

sía de sus secretos y de su infinito. Aquí hallarán los chiquitines mirajes y perspectivas para la formación de su concepto de la belleza, ocasión de fortalecer su voluntad y su carácter con la continua lucha en medio de los juegos, estímulo para esforzarse por ser superiores a los demás, espíritu de confraternidad y de compañerismo, concepto de la verdadera democracia adquirido por la realidad y lejos de las mezquindades que oprobian la vida, cálculo v decisión para sus actos, agilidad física v espiritual, v alegría, optimismo v amor. Y aquí, ante el monumento sencillo y severo del General Mitre, que en esta Plaza será como un símbolo de la fraternidad que une a los pueblos argentino y chileno, hallará nuestra juventud un maestro que presidirá sus juegos y aprenderá ella a nombrar y a querer a la patria hermana que tiene hijos tan superiores y tan dignos

Feliz circunstancia ha sido ésta de encontrar el medio de poner a nuestros niños ante el modelo de abnegación, de espíritu de trabajo, de energía, de esfuerzo, de amor al progreso y a la libertad y de real patriotismo que ofrece la vida de Mitre, el gran americano.

Mitre, el poeta, el periodista, el político, el diplomático, el guerrero, el revolucionario, el abatidor de tiranos, el gobernante progresista, el difundidor de los ferrocarriles, del telégrafo y de las escuelas, el compañero y amigo de Garibaldi, modelo puede ser para la formación de los hombres de esta tierra que le tuvo en su seno y a la cual distinguió él siempre con cariño.

Mitre, grande con sūs «Rimas», con sus triunfos guerreros en Bolivia, con sus hazañas en cien combates, con sus buenos éxitos periodísticos y políticos, al renunciar a ocupar por segunda vez la Presidencia de su patria, sólo por evitar las desgracias de una enconada lucha entre sus conciudadanos, ejemplo es de alto civismo y mercedor es de nuestra recordación.

Ante el monumento de ese argentino que bajó pobre del más alto cargo público de una República, los niños de la capital chilena aprenderán a amar a la patria hermana que con la nuestra lucha por hacer efectiva la estrecha unión y la felicidad de la familia americana.

Las impresiones de la infancia son las más duraderas, y ellas serán recogidas por los niños santiaguinos ante el monumento de tan ilustre ciudadano argentino.

Yo entrego esta Plaza de Juegos con el nombre de «Plaza General Bartolomé Mitre», a la dirección y cuidado de la institución estudiantil denominada «Bando de Piedad de Chile», porque quiero que nuestros niños aprendan también a dirigirse a sí mismos; ellos aquí reglamentarán sus juegos y se manejarán en sus recreos y diversiones cual si constituyeran una república infantil.

Al hacer el recuerdo del General Mitre, rindo especial homenaje a la nación argentina, con quien siempre habrán de unirnos perpetuos lazos de fraternidad sincera y habremos de laborar, sin reticencias, por la paz y la grandeza de los pueblos de América».

Habla el Embajador argentino señor Malbrán

Terminado el discurso del Alcalde, tomó la palabra el Embajador Argentino Excmo. señor Manuel E. Malbrán, para agradecer a las autoridades locales la inauguración de esa Plaza que llevará el nombre de uno de los más grandes próceres argentinos

El Embajador argentino, en una brillante improvisación, cautivó por entero la atención de la concurrencia que lo premió con cariñosos aplausos al terminar su discurso. Difícil nos sería dar un extracto completo de la brillante improvisación del distinguido diplomático, así es que nos limitaremos a consignar algunos de los principales conceptos por él emitidos.



El Embajador Argentino Excmo. Señor Manuel E. Malbrán.

El Embajador señor Malbrán, comenzó agradeciendo al señor Alcalde la iniciativa de instalar esa Plaza de deportes para niños, dominada por el busto del General Mitre. Así, los niños, dijo, al ir a fortalecer con el ejercicio sus cuerpos infantiles, no dejarán de preguntar a la vista de tan sencillo pero atravente monumento del General: ¿Quién es; qué hizo; por qué está ahí? Y entonces habrá de contestárseles, diciéndoseles que Mitre fué aquel gran amante de la concordia entre los pueblos americanos; que, cuando en su país se cerraron las escuelas para convertirlas en cuarteles, cuando so pretexto de economías se cerró la Universidad de Buenos Aires, entonces, no encontrando va el pan espiritual que sustentaba su alma grande, emigró a Chile y encontró en Chile la más amplia y generosa acogida; habrá que recordar a esos niños que Mitre, en aquellos momentos en que equivocaciones



Don Jorge Meléndez, Presidente del Bando de Piedad de Chile, institución estudiantil que tiene a su cargo la dirección de la Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre".

de ambos Gobiernos llegaron a hacer cernir nubes de discordia en las cimas de los Andes, pidió hablar en el Senado de su patria y, con su palabra suave, segura y elocuente, logró volver la tranquilidad a los espíritus, que fué el principio de los Pactos de Mayo. Y así, entonces, las mentes infantiles irán nutriéndose con las ideas de confraternidad americana que tanto profesó el gran patricio que hasta llegó a callar durante treinta años, no levantando durante ese tiempo las calumnias de sus enemigos políticos, para que la revelación de su inocencia no trajera inevitables discordias internacionales. Y habrá que hablárseles de Mitre pensador, historiador, periodista; de Mitre militar, político, parlamentario, lo que será narrar a los niños una larga etapa de la historia de Buenos Aires.

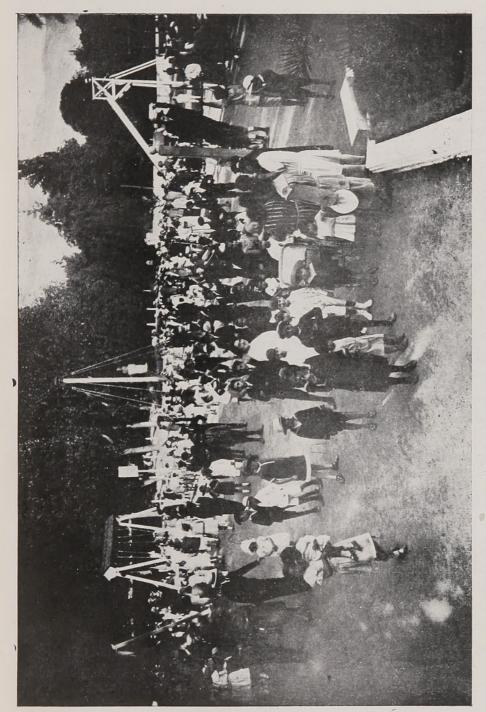
Refiriéndose a la personalidad de Mitre, dijo que había sido un estadista en toda la amplia acepción de esta palabra, de ideas y convicciones definidas, que no se había dejado gobernar por las pasiones de las multitudes, sino que las había encauzado, como debe hacerlo todo gobernante, para labrar la grandeza y felicidad de su patria.

El Embajador terminó recordando la bondad, la nobleza de alma del viejo prócer y su tolerancia, condiciones todas que las mentes infantiles recogerían para ejercitarlas con el recuerdo que el monumento de Mitre les evocaría constantemente.

Habla el Presidente del Bando de Piedad de Chile

Finalmente, hizo uso de la palabra el Presidente del Bando de Piedad de Chile, señor don Jorge Meléndez.

En breves palabras manifestó el señor Meléndez que la institución estudiantil mencionada aceptaba el honroso encargo que le confiaba el señor Primer Alcalde, al



Aspecto de la Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre", durante su funcionamiento en un día de fiesta.

entregar a su cuidado y dirección ese nuevo centro de diversiones; y llamó la atención hacia la alta importancia que tiene la obra realizada por el señor Primer Alcalde de Santiago, y especialmente hacia la justicia y significación del hecho de poner la nueva Plaza bajo el ala protectora que importa el recuerdo del ilustre argentino General don Bartolomé Mitre, quien—dijo—supo ser siempre buen amigo de Chile, y cuya vida constituye un ejemplo de probidad, de trabajo y de patriotismo.

Terminada la parte oficial de la fiesta, se pasó a presenciar los variados juegos de los niños que, en cantidad inmensa, luchaban por alcanzar un lugar en los diversos aparatos que se hacían verdaderamente escasos.

Interesó mucho al público asistente una partida de basket-ball, jugada con gran destreza, en la cancha de la Plaza, por algunos miembros de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

La obra del Bando de Piedad de Chile

El Bando de Piedad de Chile, institución encargada de la Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre», ha cumplido su promesa, hecha por intermedio de su Presidente, de trabajar por la conservación y mejor arreglo del paseo, y de hacer su constante y buen funcionamiento.

En efecto, dicha Plaza ha funcionado diariamente, con todo orden, gracias a la buena observancia del reglamento adoptado; después de las horas de clases y en los días de fiesta, ella se ha visto llena de niñitos que van atraídos por sus diversos y variados juegos.



Plaza de Juegos "General Bartolomé Mitre". - Deslizador, que hace las delicias de los chiquitines.

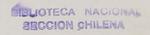
Allí el Bando de Piedad ha realizado una serie de interesantes fiestas de caridad:

El 24 de Diciembre de 1923 invitó a jugar a todos los niños de la Casa de Huérfanos, a quienes festejó con dulces, galletas y otras golosinas.

El 20 de Enero del presente año realizó una fiesta para los niñitos de la Protectora de la Infancia, a la que concurrieron mil chiquitines. Se les repartieron en esa oportunidad abundantes golosinas obsequiadas por la distinguida artista del cinematógrafo, señorita Luisa Lorraine.

El 8 de Enero llevó a cabo una gran fiesta, con motivo de la repartición de premios a los socios distinguidos de la citada institución. Presidió la fiesta el Excmo. señor Embajador de la República Argentina, don Manuel E. Malbrán.

En la noche de Año Nuevo realizó un animado baile al aire libre, al que concurrió lo más selecto de la sociedad de Santiago. Con el producido de esta fiesta se hicieron importantes arreglos en la Plaza y se dotó a ésta de nuevos y hermosos aparatos.





Sta. Yolanda Ugarte Labbé, que construye una nueva plaza de juegos, en Av. Matta al llegar a Av. Vicuña Mackenna.

Instalación de nuevas plazas de juegos

Además de las dos plazas que ya están en funcionamiento, la señorita Yolanda Ugarte Labbé trabaja activamente en estos momentos en la construcción de una tercera, para la cual se ha elegido un terreno muy apropiado, ubicado en Avenida Matta entre Avenida Vicuña Mackenna y calle Camilio Henríquez.

Para reunir los fondos necesarios para esta obra, dicha señorita dió un interesante recital poético en el Teatro Municipal, el día 22 de Diciembre de 1923.

De la dirección de los tradajos de esta Plaza, que ya se encuentran muy avanzados, ha sido encargado el Comisario de la Policía de Aseo don Luis Morales Fuenzalida, persona que cumple su cometido con un entusiasmo realmente encomiable.



Don Luis Morales Fuenzalida.

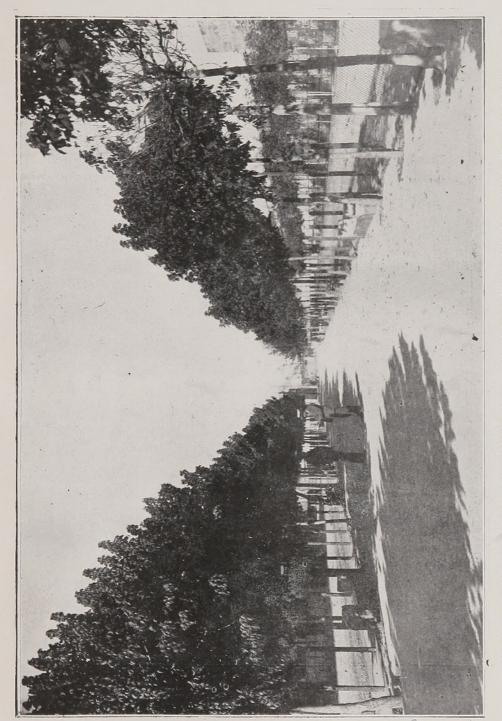


Prefecto de Policía de Seguridad de Santiago, don Julio Bustamante, que se preocupa en instalar una nueva plaza de juegos infantiles, en el Stadium Policial, establecimiento éste construido gracias a su iniciativa y trabajo entusiasta.

Además, se está construyendo en muy buenas condiciones una cuarta plaza de juegos, en Avenida Matta entre las calles San Francisco y Arturo Prat, gracias a la iniciativa y trabajo de la Junta de Vecinos de las 7.ª, 8.ª, 9.ª v 10.ª Comunas; y dentro de poco deberán habilitarse seis más, una en el Parque Centenario, al lado del Stadium Policial, de la cual se encargará el señor Prefecto de Policía don Julio Bustamante; otra en la Plaza Brasil, que instalarán los vecinos de ese paseo, presididos por el señor don Arturo Lorca; otra en Alameda de las Delicias esquina de General Velásquez, que instalarán los vecinos de ese barrio, presididos por el regidor don Nicasio Retamales; otra en la Plaza Matías Ovalle, de la cual se preocupa el regidor don Diego Escanilla, otra en el Parque Centenario, por cuenta de las Sociedades Obreras de las 2.ª y 3.ª Comunas, y otra en la Av. Tupper entre San Ignacio y Av. Viel, bajo la dirección del Coronel don Arturo Ahumada

Cuando ya todos estos lugares de recreos estén en funcionamiento, se procederá a instalar varias plazas más en los distintos barrios de la ciudad, bajo la dirección de cada uno de los regimientos de la guarnición de Santiago, propósito en que está muy empeñado el General don Luis Cabrera Los mismos cuerpos se encargagarán después de su dirección y funcionamiento.

SECCION CHILENA



Hermosa sección de la Avenida Matta, en donde la señorita Yolanda Ugarte Labbé instalará la Plaza de Juegos que ha tomado a su cargo.

SECCION CHILENA



Petición a los alcaldes de todo el país

Días después de inaugurada la primera Plaza de Juegos, el Primer Alcalde de Santiago, por cuenta de la Alcaldía, enviaba a todos sus colegas del país una circular, en la que les pedía instalaran en sus respectivas comunas las plazas de juegos que, en tan buena forma, se iniciaban en Santiago; y, conjuntamente, les remitía datos y algunos proyectos (1).

No está demás incluir en esta breve Memoria esa circular y los datos y proyectos indicados, que son los siguientes:

Circular

Santiago, 10 de Septiembre de 1923.

Señor Alcalde:

Proporcionar a los niños entretenciones honestas, ordenadas y científicamente dirigidas en el sentido de

⁽¹⁾ En varias comunas del país ha sido bien atendida la petición de la Alcaldía de Santiago, y se han instalado ya varios campos de recreos para niños.

arrollarles físicamente y de dar alegría a sus espíritus, es preparar y formar a los hombres de mañana con alma y cuerpo sanos, de modo que ellos se sientan guiados y capacitados para actuar en el organismo social como elementos efectivos de progreso

Este pensamiento que, llevado a la práctica, propició e hizo, en parte principal, la grandeza del pueblo helénico en su siglo de oro, es el que ha movido a la institución de esta capital, denominada Junta de Beneficencia Escolar, la que, por intermedio de una Comisión suya, se preocupa actualmente en la habilitación de plazas de juegos para niños en los patios de los colegios y en los diversos paseos públicos de la ciudad.

Las mencionadas plazas, además de la bondad y patriótica finalidad que les son propias, constituyen una manifestación de cultura del pueblo que les tiene y una obra efectiva y hermosa de progreso local.

Por tales consideraciones debiera habilitárselas, no sólo en Santiago, sino también en todos los pueblos y aldeas del país. Es por esto que, en atención a lo anteriormente expuesto y a que corresponde a las Municipalidades contribuir al desarrollo de la cultura, proporcionar entretenciones sanas y hacer el embellecimiento y progreso locales, me permito rogarle, distinguido colega, quiera Ud. hacerse el iniciador y organizador de una acción destinada a habilitar en esa comuna que Ud. gobierna, con la cooperación de los vecinos, las mencionadas plazas de juegos o entretenciones infantiles.

En la seguridad de que, alentado patrióticamente, habrá de acoger esta iniciativa o idea, me es grato adjuntarle algunos croquis o planos, detalles y demás indicaciones de las plazas de juegos que se están arreglando en esta capital, a fin de que le sirvan de base para los

trabajos que, al respecto, en esa comuna hayan de llevarse a cabo.

Lo saluda muy atentamente su afmo. colega.— $Rogelio\ Ugarte\ B$., Primer Alcalde de Santiago.

Detalles del equipo de los juegos

a) CAMPO DE LOS JUEGOS

Es de rigor dividir el campo de juegos en secciones para niños y niñas, y para grandes y pequeños, es decir, en secciones para mayores de 7 años y en secciones para penecas, donde puedan reunirse las guaguas, o más bien dicho, los niños y niñas menores de 7 años.

Debe dejarse, además, un espacio libre para presentaciones gimnásticas y juegos de ronda.

El pabellón para pieza de vestir, baños, servicio de excusado y oficinas del director de los juegos debe consultarse siempre que no haya un edificio próximo à la plaza, que pueda destinarse a ese objeto.

b) aparatos consultados en las plazas de santiago

1.—Portadas para columpios: esto es un armazón de 3 o 4 mts. de largo por 3 a 3½ metros de alto, en el que se colocan 3 o 4 columpios de asiento o hamacas para guaguas y niños pequeños, o argollas para niños grandes. Pueden hacerse estas portadas con tubos de fierro o barras de madera de pino araucaria, material aconsejable para todos los aparatos.

^{2.—}Los sube y baja o balancines: son aparatos (espe-

cie de balanzas) en cuyos extremos montan los niños que gustan balancearse. Pueden ser giratorios o nó, y de asiento o de suspensión, siendo los de esta última condición los más adecuados para niñas.

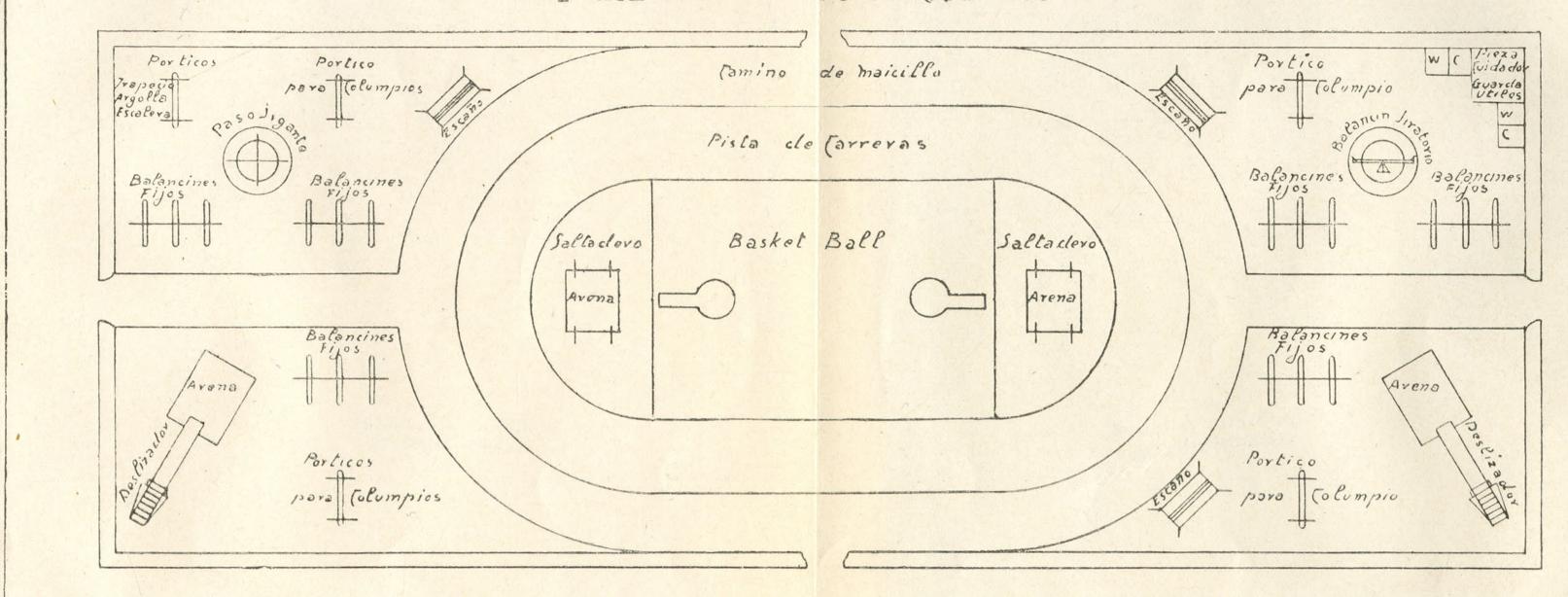
- 3.—Los deslizadores: no son de gran valor para el desarrollo físico, pero son de importancia por el entusiasmo que proporcionan a los niños, pues éstos sienten una verdadera alegría al deslizarse en tales aparatos y caer sobre el césped o un campo de arena. Deben, pues, situarse en un cojín de césped o en una caja de arena.
- 4.—Paso gigante o paso volante: es un aparato colocado sobre un mástil firme y bien acondicionado en el suelo, que gira por un mecanismo de carrousel, y está provisto de cordeles con argollas, a una altura graduada para el tamaño de los niños que, tomados de ellas, giran alrededor del aparato a una velocidad emocionante y saludable.
- 5.—Las barras, las escalas verticales y horizontales, y otros aparatos que forman parte del gimnasio propiamente tal, deben emplearse en la sección de niños más grandes.

Las sombrillas, casas para muñecas, cajones de arena y pilas de vadear no deben faltar en la sección de penecas.

Las canchas de juegos de pelotas como el basket-ball o pelota al cesto y el volley-ball, no deben faltar en las secciones de niños grandes.

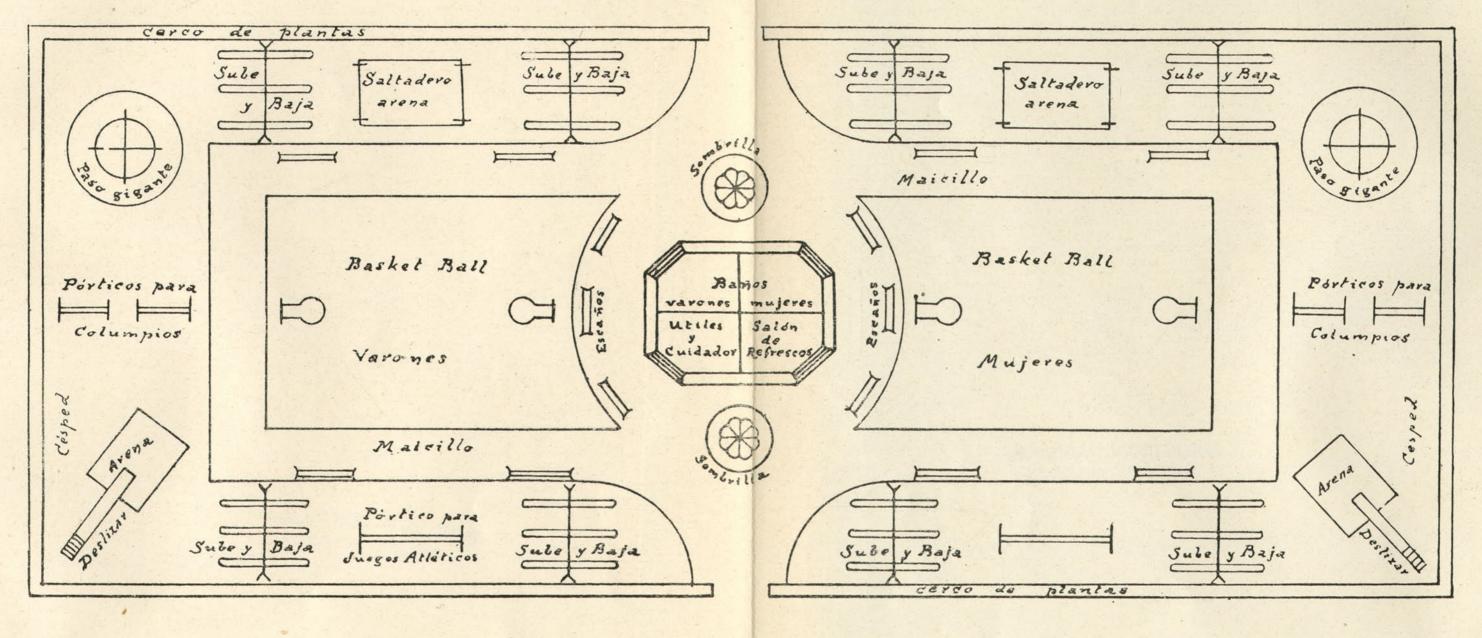
(Instrucciones sobre las dimensiones y reglas del juego deben consultarse en el libreto de Juegos de la señorita Ruth Kock, Santiago, Avenida España N.º 33).

PROYECTO DE PLAZA DE JUEGOS PARA NINOS

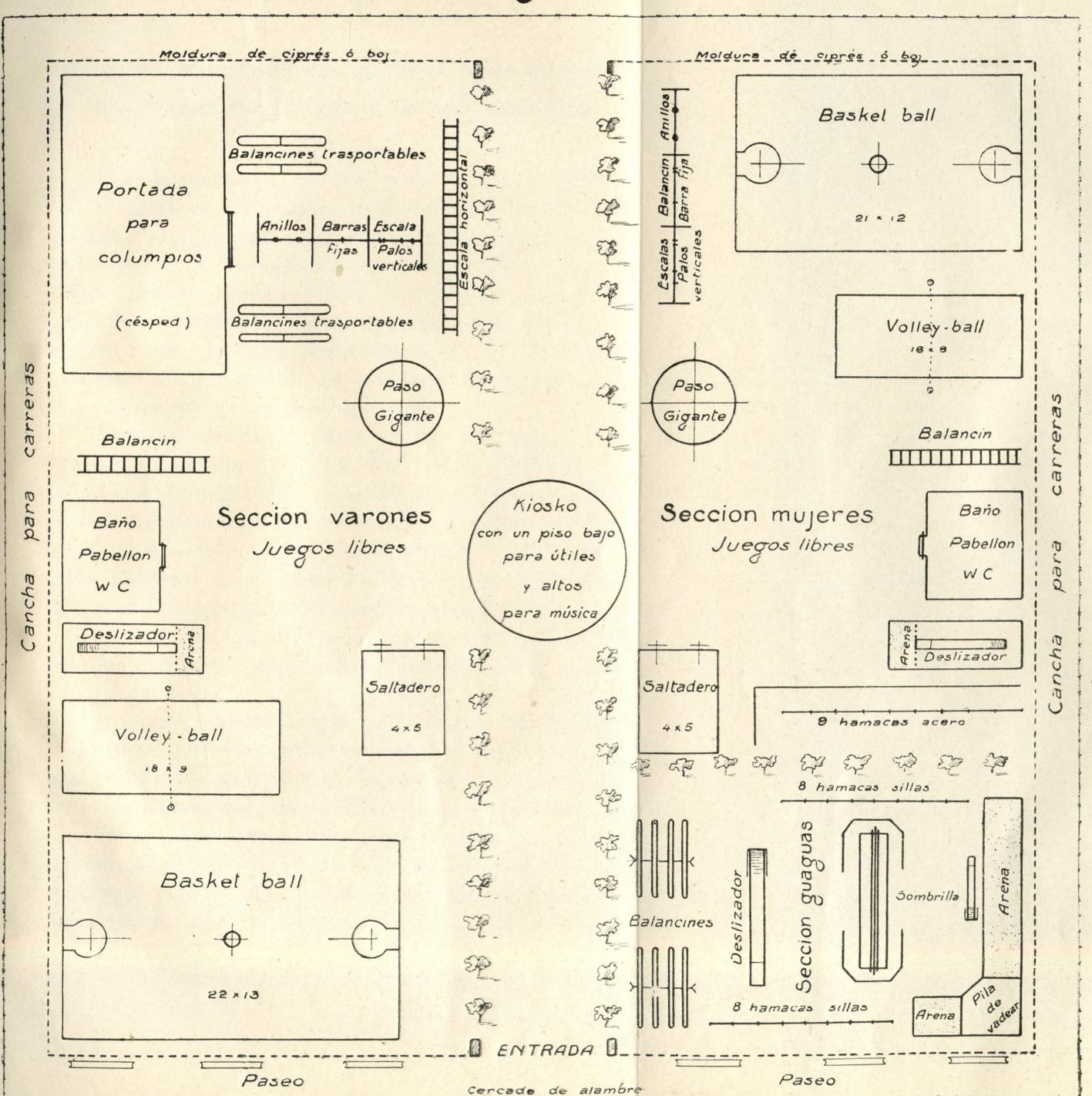


PROYECTO

JARDIN INFANTIL



PROYECTO DE Plaza de Juegos para niños



Otras recomendaciones para la instalación de las Plazas de Juegos y de sus aparatos

Para la ubicación de una plaza de juegos infantiles, el ideal es un terreno espacioso en un radio sano, expuesto ampliamente a un aire puro y abundante; debe preferirse aquél de configuración accidentada, que se encuentre cercano a una laguna o riachuelo que permita los ejercicios de natación y los juegos en el agua, sin constituir un peligro para la seguridad de los niños. En caso que esto no sea posible, es recomendable el arreglo de una piscina apropiada para este objeto.

Deberá rodearse la plaza de un cerco firme y de buenas condiciones de estética, cerco indispensable para hacer su más seguro cuidado y conservación y para poder reglamentar su funcionamiento de modo de obligar a los niños al orden, que es indispensable en toda actividad. El cerco debe ser de 1 50 m. de alto, más o menos, con postes o pilares de madera, alquitranados en su base y afirmados en un fondo de concreto o cemento, colocándoles previamente algunos clavos, o púas, o trabazones, a modo de raíz.

Muy buen aspecto da a dicho cerco una tela de malla de alambre, hasta la altura de un metro. En la parte más alta y por el lado interior es conveniente emplear unas tres corridas de alambre de púa, bien acondicionadas.

Para evitar que los niños se acerquen al cerco y se rompan sus trajes en los alambres de púa, es bueno plantar al lado interior una bordura de boj o cipré macrocarpa.

Bordeando el cerco y en algunos puntos del interior de la plaza, debe haber árboles de hojas caducas,

que proporcionen sombra en el verano y dejen pasar los rayos de sol en los días de invierno.

Unos cuantos jardines de flores completarían la bondad del parque de recreos.

En resúmen, es de recomendar la adopción de todo aquello que proporcione más comodidad y aspecto de alegría y belleza.

Según se ve en los planos o proyectos que se insertan en este folleto, debe dejarse algunos caminos o canchitas para carreras y campos para juegos libres, los cuales pueden mantenerse con cesped o pasto, y, si así no es posible, con maicillo.

Conviene distribuir los aparatos y el terreno de modo de simplificar o facilitar el trabajo de los directores de los juegos, para lo cual podrían establecerse los siguientes equipos, tanto para las secciones de hombres como para las de mujeres:

- 1.º Columpios, balancines, hamacas, etc., para guaguas de ambos sexos;
- 2.º Columpios, cables trapecios, argollas, escalerillas y otros aparatos de igual carácter;
- 3.º Resbaladeros, mástiles para equilibrios, paso volante, balancines fijos o de movimiento, etc.
- $4.^{\rm o}$ Canchas de juegos de pelotas y de danzas y rondas; y
- 5.º Teatro Guignol y kiosko o punto para juegos de muñecas o juegos de paciencia, para cuentos y para juegos de ping-pong, palitroque, damas, ajedrez, etc. Muy de recomendar es la construcción de un gran kiosko con espacio suficiente para establecer en él todos los juegos de invierno.

Los diversos juegos deben elegirse según se trate de hombres o mujeres y de niños grandes o pequeños, y deben propender a desarrollar en el niño tanto su organismo como ciertas cualidades, aptitudes o sentimientos.

Proporcionar a los niños los medios y artículos para que ellos mismos construyan algunos juguetes, es un procedimiento muy recomendado por todos los pedagogos.

En cuanto a las condiciones de los aparatos mismos, téngase presente: la madera más apropiada es la de pino araucaria; para las argollas es aconsejable el forro de cuero; para los garfios y argollas sostenedores de los aparatos suspendidos, lo único que resiste al desgaste es el acero revestido de cuero grueso y engrasado; la rueda del paso volante es mucho mejor si tiene rodamento de bolitas, y ella debe estar colocada en un mástil firme y grueso, bien acondicionado en un basamento de concreto o cemento.

Directores de juegos

El objeto que se persigue con la realización de la obra a que me he venido refiriendo, no se alcanza tan sólo con instalar las plazas de juegos y entregarlas para que los niños jueguen libremente; es preciso, muy principalmente, tener el personal de instructores o profesores competentes, para enseñar o dirigir todos los juegos y cuidar del buen comportamiento y de la seguridad de los niños, en conformidad a las recomendaciones de la pedagogía. Para esto es preciso tener un personal rentado, como se le tiene en la ciudad de Montevideo, por ejemplo, de lo que en Santiago deberemos preocuparnos dentro de poco.

Importancia de las Plazas de Juegos Infantiles

El bien que harán las plazas de juegos infantiles es inmenso: propenderán ellas a la conservación de la salud del niño, al mejor desarrollo y fortalecimiento de su organismo y a su educación moral, por medio de una organización pedagógica de los juegos y trabajos de entrenamiento que, fuera de las horas del colegio, lo apartarán de ambientes malsanos o de la apatía que causa el encierro en la casa, y les ofrecerá el goce de las variadas diversiones y enseñanzas provechosas que brinda a la niñez el juego ordenado.

Fuera de una sana y suficiente alimentación ¿puede encontrarse, para favorecer la salud del niño, otro medio mejor que el juego que le permita desarrollar sus ansias de moverse siempre, corriendo libremente, trepándose y aspirando el aire puro con toda amplitud? ¿Y para la formación del carácter, del espíritu de solidaridad, de orden y de interés por la propia suerte y salud, y para la adquisición de ese optimismo con que debe encararse todo en la vida a fin de que ésta presente el lado de la alegría, que es la felicidad, hay algo mejor que el juego colectivo, ameno, movido, frente a los semejantes o iguales, en medio del cariño de los mayores, lejos de las pequeñeces sociales que oprobian la existencia y en medio de las bellezas de la naturaleza?

Las plazas de juegos infantiles valen tanto como una buena escuela, de la cual, puede decirse, son su mejor y más conveniente complemento.

Porque así pienso, seguiré incansablemente trabajando por mantener en buenas condiciones y mejorar las plazas ya instaladas, y porque las en proyecto sean pronto una realidad. El Alcalde de una ciudad tiene, entre sus otras obligaciones, la de cuidar por la salud física y espiritual de sus habitantes, para lo cual debe cultivarse al individuo desde sus primeros años.

Haciéndose la instalación de plazas de juegos se cumple con esta obligación y se lleva a cabo, a la vez, una obra de verdadero embellecimiento y adelanto local.

Por amor a los niños y por amor a la patria, deberá instalárselas en cada paseo de todas las ciudades y aldeas de nuestra tierra.

ROGELIO UGARTE B.

Santiago, Febrero de 1924.

SECCION CHILENA



ÍNDICE DE MATERIAS

Pe	ágina
Las plazas de juegos infantiles	5
Inauguración de la primera plaza de juegos	15
La concurrencia	15
Llega S. E	16
Se inicia el acto	18
Visita a la Plaza	20
El discurso del señor Ugarte	22
Discurso pronunciado por la senorita Elvira Santa	
Cruz Ossa	26
Fiesta efectuada en la plaza de juegos de la alameda	33
Înstalación de la segunda plaza de juegos	37
La inauguración de la plaza de juegos infantiles «gene-	
RAL BARTOLOMÉ MITRE»	40
El acto de la inauguración	42
Habla el Primer Alcalde don Rogelio Ugarte	42
Habla el Embajador argentino señor Malbrán	47
Habla el presidente del Bando de Piedad de Chile	50
LA OBRA DEL BANDO DE PIEDAD DE CHILE	52
Instalación de nuevas plazas de juegos	56
Petición a todos los alcaldes del país	61
Circular	61
Detalles del equipo de los juegos	63
a) Campo de los juegos	63
b) Aparatos consultados en las plazas de Santiago.	63
Otras recomendaciones para la instalación de las plazas	
DE JUEGOS Y DE SUS APARATOS	65
Directores de juegos	67
Importancia de las plazas de juegos	68

SECCION CHILENA.

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

	ragina
Rogelio Ugarte B., Primer Alcalde de Santiago	3
Doctor señorita Cora Mayers	7
Sra. Sara Hinestroza de Sotta Dávila	9
Don Jorge Valdivieso Blanco	13
S. E. el Presidente de la República don Arturo Alessan-	
dri y el Primer Alcalde, don Rogelio Ugarte B., ro-	
deados de niños en la inauguración de la primera Pla-	
za de Juegos	17
Durante la inauguración de la Plaza de Juegos de la Ala-	
meda de las Delicias	.19
Don José Urteaga, Director Gerente de la Casa Gath y	
Chaves	- 21
Don Juan E. Nario, Gerente de la Casa Gath y Chaves	23
Don Arturo Vieira, Gerente de la Casa Gath y Chaves	- 25
Srta· Elvira Santa Cruz Ossa, que tiene a su cargo la di-	
rección de la Plaza de Juegos de la Alameda de las	
Delicias	27
Plaza de Juegos de la Alameda de las Delicias, durante su	Name of
funcionamiento en un día de fiesta	31
Don Carlos Hernandez	38
Monumento al General don Bartolomé Mitre, colocado en	
la Plaza de Juegos que lleva su nombre	39
Exemo. Señor Embajador de la República Argentina, don	
Manuel E. Malbran; Excmo. Señor Embajador de los	
Estados Unidos, Mr. William Miller Collier; Primer	
Alcalde de Sautiago, don Rogelio Ugarte B., y algu-	
nos señores y damas argentinas, durante la inaugura-	
ción de la Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre»	41
Aspecto de la «sección guaguas» de la Plaza de Juegos	
«General Bartolomé Mitre», durante la inauguración	
de este hermoso paseo	43
Niños que se divierten durante la fiesta de inauguración	
de la Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre»	45

	Página
El Embajador Argentino, Excmo. Señor Manuel E. Mal-	
brán	48
Don Jorge Meléndez, Presidente del Bando de Piedad de	
Chile, institución estudiantil que tiene a su cargo la	
dirección de la Plaza de Juegos «General Bartolomé	
Mitre	49
Aspecto de la Plaza de Juegos «Bartolomé Mitre», durante	
su funcionamiento en un día de fiesta	51
Plaza de Juegos «General Bartolomé Mitre».—Deslizador	
que hece las delicias de los chiquitines	53
Srta. Yolanda Ugarte Labbé, que construye una nueva	
Plaza de Juegos, en Av. Matta al llegar a Av. Vicuña	
Mackenna	55
Don Luis Morales Fuenzalida	56
Prefecto de Policía de Seguridad de Santiago, don Julio	
Bustamante, que se preocupa en inatalar una nueva	
Plaza de Juegos Infantiles en el Stadium Policial, es-	
tablecimiento éste construído gracias a su iniciativa y	
trabajo entusiasta	57
Hermosa sección de la Avenida Matta, en donde la seño-	
rita Yolanda Ugarte Labbé instalará la Plaza de Jue-	
gos que ha tomado a su cargo	59
(Tres planos o proyectos de Plazas de Juegos Infantiles,	
que el Alcalde de Santiago envió a todos los Alcaldes	
del país) entre las	64 y 65

BIBLIOTECA NACIONAL SECCION CHILENA



